

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cablenet.co
mdeabogados@cablenet.co

Miembros ACPI – ASIPI – AIPPI

**SEÑOR
SUPERINTEDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.**



Ref.: Expediente No.: 09-058.523

Patente de Invención: AGENTES PARA COMBATIR PARÁSITOS EN ANIMALES.

NUEVO TITULO: "AGENTES QUE CONTIENEN N-FENILPIRAZOL Y CARBONATOS CICLICOS ALIFATICOS".

Atentamente se dirige a usted **JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS**, Abogado, mayor y vecino de Bogotá D.C., e identificado como aparece al pie de mi firma, me dirijo a su Digno Despacho para manifestarle lo siguiente:

1. En mi condición de apoderado de la sociedad BAYER ANIMAL HEALTH GMBH, domiciliada en Leverkusen - Alemania, presenté ante su Digno Despacho la solicitud de registro de la Patente de Invención mencionada en la referencia.
2. Debido a lo anterior, y con el fin de dar cumplimiento al requerimiento hecho por su Despacho mediante Oficio No. 8657 del 31 de Julio de 2009, me permito aportar lo siguiente:
 - Fotocopia autenticada del Documento de Cesión, en donde consta la respectiva cesión de esta patente de Invención, la cual es realizada por los Señores: SIRINYAN, Kirkor / TURBERG, Andreas., a favor de la sociedad BAYER ANIMAL HEALTH GMBH, quienes firman dicho documento.

Dicho documento se encuentra debidamente legalizado por:

- A) El Doctor KLAUS STRIEWSKI, quien como Notario de Leverkusen – Alemania, legaliza tanto el contenido del documento de cesión, como la firma de los Señores: SIRINYAN, Kirkor / TURBERG, Andreas., personas que intervienen en el presente documento.

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cable.net.co
mdeabogados@cable.net.co

Miembros ACPI – ASIP – AIPPI

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

- B) **Apostilla.** Firmado por el Doctor DUMKE, quien como Vicepresidente de la Audiencia Provincial de Colonia, legaliza y reconoce las facultades legales que posee de Notario el Doctor KLAUS STRIEWSKI.

El documento anterior, por encontrarse en idioma Extranjero, cuenta con la respectiva traducción, la cual fue realizada por los traductores:

El Traductor e Intérprete Oficial GABRIEL RUEDA CHADID, según lo establece en la Resolución No. 5996 de 1982 del Ministerio de Justicia – Ministerio de Relaciones Exteriores.

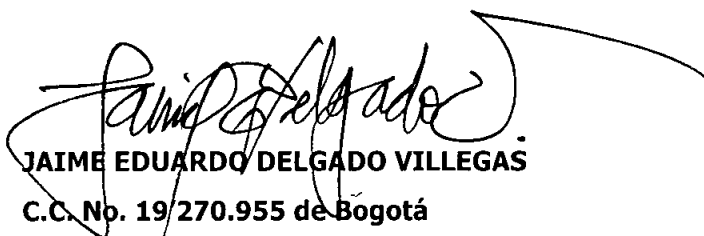
el Traductor e Intérprete Oficial SILVIO A. PUERTA P., según lo establece en la Resolución No. 0941 del 30 de agosto de 1996 del Ministerio de Justicia y Derecho.

- C) El Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia.

- Asimismo, me permito aclarar que el Nuevo Titulo de la solicitud es: **"AGENTES QUE CONTIENEN N-FENILPIRAZOL Y CARBONATOS CICLICOS ALIFATICOS"**

Con la documentación adjunta, doy cumplimiento dentro de término hábil a lo requerido por su Digno Despacho, por lo que comedidamente solicito se continúe con el trámite normal de registro de la Patente de Invención que se enuncia en la referencia.

Atentamente,



JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS
C.C. No. 19/270.955 de Bogotá

T.P. No. 43.308 del Consejo Superior de la Judicatura.

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1. Dr. Kirkor SIRINYAN
2. Dr. Andreas TURBERG

domiciliado(s) en

of

1. Humperdinckstr.12, 51467 Bergisch Gladbach, DE
2. Sinterstr.86, 42781 Haan, DE

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention

AGENTS FOR CONTROLLING
PARASITES ON ANIMALS

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

1. BAYER ANIMAL HEALTH GMBH

constituída y existente de conformidad con las leyes de

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

DE

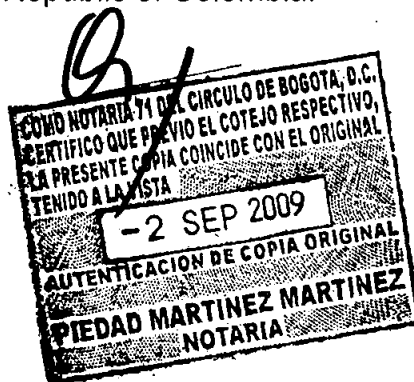
domiciliada en

domiciled in

1. 51368 Leverkusen, DE

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.



Dado y firmado hoy
en/in

1. 11. / 11. / 2009
2. Chadri Day

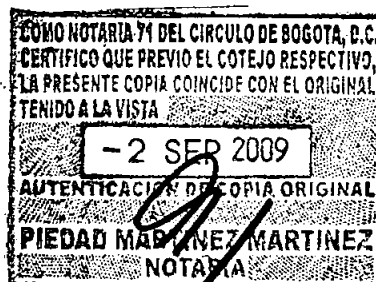
AUTENTICACION NATARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de
20
anti mi, Notario Público de compareció(eron)
personalmente
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que
es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

Given and signed this at

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this day of
20
before me, a Notary Public of personally appeared
to me known, an known to me to bet he person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have)
legal capacity ot execute it.



URN 759/2009

1. I certify that the individuals, named

- a) Mr. Dr. Kirkor Sirinyan, resident at Humperdinckstraße 12 in 51467 Bergisch Gladbach, Germany,
- b) Mr. Dr. Andreas Turberg, resident at Sinterstraße 86 in 42781 Haan, Germany,

appeared before me and executed the foregoing document and signed personally

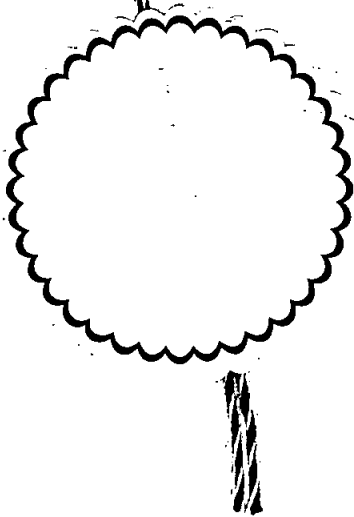
- Mr. Dr. Sirinyan identified by his driving license,
- Mr. Dr. Turberg is personally known to me -.

2. Ich beglaube die vor mir vollzogenen Unterschriften von :

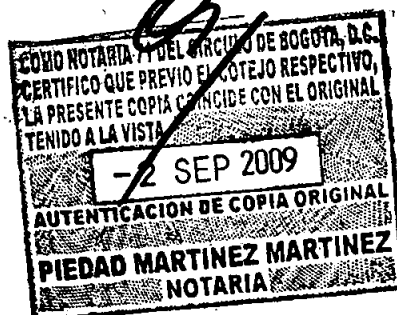
- a) Herrn Dr. Kirkor Sirinyan, wohnhaft Humperdinckstraße 12 in 51467 Bergisch Gladbach, Deutschland,
- b) Herrn Dr. Andreas Turberg, wohnhaft Sinterstraße 86 in 42781 Haan, Deutschland.

- Herr Dr. Sirinyan wies sich aus durch Führerschein,
- Herr Dr. Turberg ist von Person bekannt -.

Leverkusen, den 13. Mai 2009



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Klaus Striewski**

3. in seiner Eigenschaft als **Notar**

4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln

6. am 22.05.2009

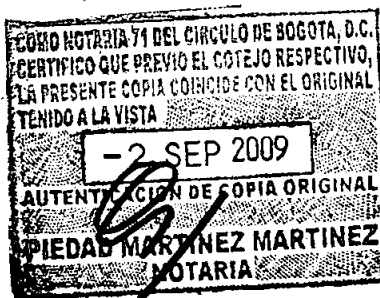
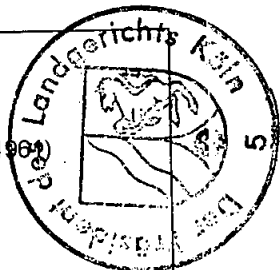
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln

8. unter Nr. 2684/09

9. Stempel

10. Unterschrift

[Signature]
Dr. Dumke



Kostenberechnung

§§ 151, 154 KostO.

Wert: EUR 3.000,-

§§ 151, 154 (1)

§§ 151, 154

EUR 10,00

EUR 10,00

Dr. Striewski

§ 151, 154

% EUR

Zus. EUR

20,00

3,80

23,80

Dr. Striewski, Notar

CESIÓN

Nosotros, los abajo firmantes,

1. Dr. Kirkor SIRINYAN
2. Dr. Andreas TURBERG

Domiciliados en:

1. Humperdinckstr. 12, 51467 Bergisch Gladbach, DE
2. Sinterstr.86, 42781 Haan, DE

Declaramos bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención:

AGENTES PARA EL CONTROL DE PARÁSITOS EN ANIMALES

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos, sin limitación, a favor de la sociedad:

1. BAYER ANIMAL HEALTH GMBH

Constituida y existente de conformidad con las leyes de DE

Domiciliada en:

1. 51368 Leverkusen, DE

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado en:

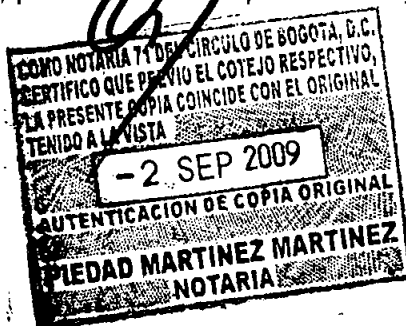
1. Firma
2. Firma

AUTENTICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUAL)

A los ____ días del mes de ____ de 20__, ante mí, Notario Público, comparecieron personalmente ____ a quienes doy fe de conocer y me consta que son las personas firmantes del documento que precede, y quienes tienen capacidad legal para otorgarlo.

BHC061176 PCT-CO

La anterior es Traducción Oficial de un documento presentado originalmente en inglés. Esta traducción fue realizada por **GABRIEL RUEDA CHADID (Traductor Oficial)**. Resolución 5996 del Minjusticia, por lo cual estampo mi Sello y Firmo.



GABRIEL RUEDA CHADID
Traductor e Interpretador Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. de Justicia
Min. de Relaciones Exteriores

8

URNr. 759/2009

1. Certifico que las personas cuyos nombres aparecen a continuación:

- a) Mr. Dr. Kirkor Sirinyan, residente en Humperdinckstraße 12 en 51467 Bergisch Gladbach, Alemania,
- b) Mr. Dr. Andreas Turberg, residente en Sinterstraße 86 en 42781 Haan, Alemania

Comparecieron ante el suscrito y otorgaron el documento que antecede, el cual firmaron personalmente.

- Mr. Dr. Sirinyan identificado con su licencia de conducción,

Mr. Dr. Turberg de lo cual doy fe —.

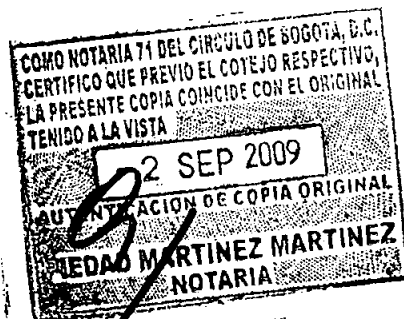
Leverkusen, Mayo 13 de 2009

Firmado y Sellado por:

Klaus Striewski

Notario en Leverkusen

La anterior es Traducción Oficial de un documento presentado originalmente en inglés. Esta traducción fue realizada por **GABRIEL RUEDA CHADID (Traductor Oficial)**. Resolución 5996 del Minjusticia, por lo cual estampo mi Sello y Firmo.



9

Traducción Oficial código: BAYER-CESIÓN26 de un documento escrito en inglés,
sellada por el suscrito Traductor Oficial, agosto 13 de dos mil nueve, Bogotá, D.C.,
República de Colombia.

[Contraparte para Colonia, Alemania]

Registro de Escrituras No. 759/2009

1. Certifico que los individuos llamados:

a) Sr. Dr. Kirkor SIRINYAN, residente en Humperdinckstr. 12, 51467 Bergisch
Gladbach, DE (Alemania)

b) Sr. Dr. Andreas TURBERG, residente en Sinterstr. 86, 42781 Haan, DE
(Alemania)

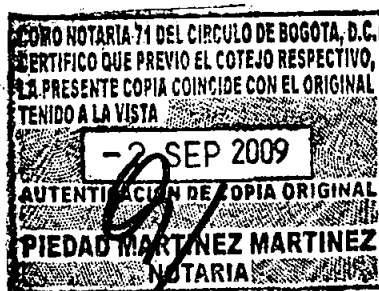
Comparecieron ante mí, ejecutaron el anterior instrumento y firmaron
personalmente.

E. Sr. Dr. Sirinyan se identificó con su licencia de conducción, el Sr. Dr. Turberg es
conocido personalmente por mí.

Leverkusen, 13 de mayo de 2009.

(Firmado y sellado) Klaus Striewski, Notario de Leverkusen

(Hoja anexa)



Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 0741 - 30/08/96 Minjusticia

10

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961 – Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961).

1. País: República Federal de Alemania.

Este documento oficial

2. Fue firmado por Klaus Striewski

3. En su calidad de Notario

4. Está provisto del sello oficial de: Notario Klaus Striewski, de Leverkusen

Certificado

5. En Colonia

6. El 22 de mayo de 2009

7. Por el Vicepresidente de la Audiencia Provincial de Colonia

8. Bajo el No. 2684/09

9. Sello: (Sellado)

10. Firma: (Firmado) Dr. Dumke

Traductor: SILVIO ALEJANDRO PUERTAS PINO

Resolución No. 0941 de agosto 30 de 1996 del Ministerio de Justicia y del Derecho



Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 0941 - 30/08/96 Minjusticia

952118
STUB POTOS
CUYA FICHA ASISTE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
AS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2009 AGO 28 A 9:05
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

NOTARIA 71 DEL CIRCULO DE BOGOTA D.C.
CERTIFICADO QUE PREVIO EL COTEJO RESPECTIVO,
LA PRESENTE COPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
TERCERO A LA VISTA
2 SEP 2009
AUTENTICACION DE COPIA ORIGINAL
SOLY MARTINEZ MARTINEZ
NOTARIA

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 93

020
Bogotá D.C.,

Autor(a)
ELGADO VILLEGAS JAIME EDUARDO
poderado(a) y/o Representante de
AYER ANIMAL HEALTH GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	9 58523
	Solicitud internacional	PCT/EP2007/010980
	Fecha inicio fase nacional	27/07/2009
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	10861
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cumplase
Dado en Bogotá DC,

26 JUL 2010

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

jfernand